



Bundesagentur für Arbeit
Regionaldirektion
Nordrhein-Westfalen



Düsseldorf
Essen
Köln
Münster

Ministerium für Arbeit,
Gesundheit und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Zukunft durch **Ausbildung**

Aktionsplan der Arbeitsminister
der Republik Türkei und des Landes Nordrhein-Westfalen

Gelecek için Meslek Eğitimi

T.C. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı ve Kuzey Ren Vestfalya
Eyaleti Çalışma, Sağlık ve Sosyal İşler Bakanı
Tarafından Sunulan Ortak Eylem Planı

Ministerium für Generationen,
Familie, Frauen und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



Gelecek için Meslek Eğitimi

İyi bir meslek eğitimi, hem gençler hem de Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti'ndeki işletmeler için kişisel ve ekonomik başarının önemli bir anahtarıdır.

İşletme ve meslek okullarından oluşan ikili eğitim sistemi sayesinde 350 değişik meslek dalında farklı yetenekteki gençlere yönelik pek çok imkanlar sunulmaktadır.

İşletmeler her geçen gün daha fazla kendi alanlarında uzman ve yüksek motivasyona sahip gençlere ihtiyaç duymaktadırlar. Bu iki unsur, göçmen kökenli gençler de dahil tüm gençlere büyük fırsatlar sunmaktadır.

Bu nedenle, Türkiye Cumhuriyeti ve Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti Çalışma Bakanları, Türk ve Türk kökenli gençlerin Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti'nde ikili eğitim sisteminden daha fazla faydalanmalarını ve böylece istihdam piyasasında şanslarını yükseltmelerini teşvik etmek istemektedirler.

Bu bağlamda anne-babalar da çocuklarına ilk meslek tavsiyelerini veren kişiler olarak önemli bir role sahiptirler.

Bu Eylem Planı, Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti'ndeki dört T.C. Başkonsolosluğu, Kuzey Ren Vestfalya Eyaletinin sorumlu bakanlıkları ve meslek eğitimi kurumları - özellikle Federal İş Ajansı Kuzey Ren Vestfalya Bölge Direktörlüğü - ile yakın işbirliği içerisinde gerçekleştirilecektir.

Bunun yanısıra, kamuoyunun meslek eğitimi ve buna ilişkin hususlar hakkında bilgilendirilmesi için yoğun bir şekilde hedefe odaklı çalışmalar yapılacaktır.



Zukunft durch Ausbildung

Sowohl für junge Menschen als auch für die Betriebe in Nordrhein-Westfalen ist eine solide Berufsausbildung eine wichtige Grundlage des persönlichen wie wirtschaftlichen Erfolges.

Das duale Ausbildungssystem mit seinen Lernorten Betrieb und Berufskolleg bietet mit rund 350 verschiedenen Berufen viele Möglichkeiten für unterschiedliche Talente.

Die Betriebe benötigen mehr denn je qualifizierte Fachleute und motivierte junge Nachwuchskräfte. Beides eröffnet große Chancen für alle Jugendlichen, auch für diejenigen mit Zuwanderungsgeschichte.

Deshalb setzen sich die Arbeitsminister der Republik Türkei und des Landes Nordrhein-Westfalen dafür ein, dass die Zugangsmöglichkeiten zur dualen Berufsausbildung von türkischen und türkisch stämmigen Jugendlichen in Nordrhein-Westfalen verstärkt genutzt werden, damit sie ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt verbessern. Dabei spielen die Mütter und Väter als erste „Berufsberater“ ihrer Kinder eine zentrale Rolle.

Der Aktionsplan wird in enger Zusammenarbeit mit den vier türkischen Generalkonsulaten, den zuständigen Fachministerien des Landes und den Akteuren der Berufsbildung in Nordrhein-Westfalen – insbesondere der Regionaldirektion Nordrhein-Westfalen der Bundesagentur für Arbeit – umgesetzt.

Flankierend erfolgt eine zielgerichtete Öffentlichkeitsarbeit zur Verbreitung und Intensivierung der Thematik und ihrer Instrumente.





1. Türk sivil toplum kuruluşları bünyesinde mültiplikatör rolünü üstlenecek kişiler ve danışma merkezleri

Türkçe ve Almancaya hakim kişiler, Türk sivil toplum kuruluşları olan dernek, organizasyon ve buluşma mekanlarında, ebeveynler ve gençlerin, meslek danışma uzmanlarıyla iletişim kurması ve mesleki eğitim konularında ilk bilgilere ulaşabilmeleri için destekte bulunacaklardır.

Özellikle bu konuda vasıflı elemanlara sahip olan Türk veli, spor, kültür ve dini hizmet amaçlı dernekler ve işveren birlikleri ile irtibata girilecek, bu dernekler ve birlikler bilgilendirilecek ve eğitimden geçirileceklerdir.

Bu şekilde Türk toplumu bünyesinde, gelişen ve etkili bir mültiplikatör ağı kurulacak ve bu kişiler profesyonel meslek danışmanlığı hizmetleri ve mesleki eğitim kurumları arasında bağlantıları sağlayan bir işlev üstleneceklerdir.

2. Bilgilerin Türkçe ve Almanca olarak hedefe yönelik şekilde sunulması (Basın / Internet)

Eyalet Çalışma Bakanlığı tarafından, iki dilde ve hedef kitleye uygun bir şekilde hazırlanmış, eğitimi yapılan önemli mesleklerle ilgili broşürlerin basımı finanse edilecektir. Bu broşürler sayesinde Türk kökenli gençlerin ve ailelerinin anlaşılır ve ayrıntılı olarak geniş meslek yelpazesindeki farklı meslek alanları hakkında bilgi edinerek, seçmek istedikleri meslekleri daha yakından tanıma fırsatı elde etmelerinin sağlanması amaçlanmaktadır. Ayrıca, Eylem Planını tanıtmak için ek olarak el ilanları dağıtılacaktır.

WWW.JAAU.NRW.DE internet sitesi, gençlerin ve ailelerinin meslek eğitimi konusunda bilgilendirilmesi için yeniden tasarlanarak iki dilde hizmet sunmaya başlayacaktır.

Federal İş Ajansı tarafından iki dilde mesleğe yönlendirme ve meslek danışmanlığı konularında değişik bilgilendirme materyalleri hazırlanacak ve dağıtılacaktır.





1. Ansprechpartner und Anlaufstellen in der türkischen Gemeinde als Multiplikatoren

Über zweisprachige Personen in den Vereinen, Organisationen und Begegnungsstätten der türkischen Gemeinden sollen für Eltern und Jugendliche erste Informationen und Zugänge zu Beratungsfachkräften der Berufsberatung erfolgen.

Insbesondere türkische Eltern-, Sport-, Kultur- und Moscheevereine sowie Unternehmervereinigungen, die über geeignete Verantwortliche verfügen, sollen in diesem Sinne angesprochen, informiert und qualifiziert werden.

So soll ein wachsendes und nachhaltiges Netzwerk an authentischen Multiplikatoren innerhalb der türkischen Gemeinden aufgebaut werden, das als Scharnier zu den professionellen Angeboten der Berufsberatung und der beruflichen Ausbildungsakteure fungiert.

2. Gezielte Bereitstellung von Informationen in türkischer und deutscher Sprache (Print / Internet)

Das Arbeitsministerium wird eine zweisprachige und zielgruppengerecht formulierte Infobroschüre zu relevanten Ausbildungsberufen finanzieren, um türkischstämmigen Jugendlichen und ihren Eltern anschauliche Informationen über die breite Berufspalette unterschiedlicher Ausbildungsbereiche – verbunden mit hohem Identifikationswert – zu vermitteln. Zusätzlich informiert ein Flyer über den Aktionsplan.

Das Internetportal WWW.JAAU.NRW.DE wird erweitert um zweisprachige Informationen für Jugendliche und ihre Eltern zum Thema Berufsausbildung.

Weitere zweisprachige Informationsmaterialien für den Bereich der Berufsorientierung und Berufsberatung sollen von der Bundesagentur für Arbeit erstellt und verbreitet werden.





3. Meslek Danışmanlıkları tarafından T.C. Başkonsolosluklarında düzenli olarak danışma hizmeti sunulması

T.C. Başkonsolosluklarında, İş Ajansının Meslek Danışma Merkezleriyle işbirliği içerisinde, Başkonsolosluğa işlem yaptırmak için gelen ve ilgi duyan ailelere ve gençlere özellikle meslek seçimi ve meslek eğitimi yeri arama aşamasında, mesleğe yönlendirme ve mesleki eğitim konularında düzenli olarak bilgilendirme hizmeti sunulacaktır.

4. Türk toplumu bünyesinde Meslek Danışma Merkezlerince bilgilendirme hizmeti verilmesi

İş Ajanslarının Meslek Danışmanlıklarınca, resmi daire çekingenliğinin ortadan kalktığı ve Türk aile ve gençlerine daha kolay ulaşılabilen ortamlarda, özellikle Türk dernekleri ve birliklerince çeşitli amaçlarla (kültür, spor, dini) düzenlenen büyük çaplı etkinlik ve toplantılarda bilgilendirme hizmeti verilecektir.

5. Göçmen kökenli gençlerin sayısının yüksek olduğu okulların son sınıflarında iki dilde düzenlenecek veli toplantıları

Meslek danışma uzmanları ve gerektiğinde konuyla ilgili değişik kurumlar, iki dili konuşan bir mültiplikatörün desteği ile Türk velileri bilgilendireceklerdir.

6. Başkonsoloslukların, Eyalet hükümetinin, İş Ajanslarının ve meslek eğitimi ile ilgilenen diğer kurumların ortaklaşa düzenleyeceği bilgilendirme toplantıları

2010 yılında Düsseldorf, Köln, Essen ve Münster şehirlerindeki mültiplikatörler ve sivil toplum kuruluşları temsilcilerinin katılımıyla dört bölgesel toplantı düzenlenerek Eylem Planının içeriği ve uygulaması kapsamlı olarak görüşülerek değerlendirilecektir.





3. Regelmäßige Sprechstunden der Berufsberatungen bei den türkischen Generalkonsulaten

Die türkischen Generalkonsulate werden an ihren Standorten in Kooperation mit den Berufsberatungen der Agentur für Arbeit ein neues, regelmäßiges Informationsangebot zu Berufsorientierungs- und Ausbildungsfragen einrichten, das den interessierten Besuchern und Besucherinnen der Konsulate, insbesondere aber den türkischen Eltern in der Berufswahlphase und bei der Ausbildungssuche, offen steht.

4. Informationsangebote der Berufsberatungen in der türkischen Community

Erstinformationen der Berufsberatungen der Agenturen für Arbeit werden verstärkt dort präsentiert, wo Behördenhemmschwellen keine Rolle spielen und türkische Eltern besser erreicht werden, vor allem bei größeren Veranstaltungen und Zusammenkünften (Kultur, Sport, Religion) von türkischen Vereinen und Organisationen.

5. Durchführung zweisprachiger Elternabende in den letzten Klassen der allgemein bildenden Schulen mit hohem Anteil an Jugendlichen mit Zuwanderungsgeschichte

Information der türkischen Eltern durch Fachkräfte der Berufsberatung sowie ggf. weitere Akteure mit Unterstützung eines zweisprachigen Multiplikators.

6. Gemeinsame Infoveranstaltungen der Generalkonsulate mit der Landes regierung, den Arbeitsagenturen sowie anderen Akteuren der Berufsbildung

Die Umsetzung des Aktionsplans wird im Jahr 2010 in vier regionalen Veranstaltungen für Multiplikatoren, Organisationen und Verbände in Düsseldorf, Köln, Essen und Münster breit diskutiert.

